

Porównanie tłumaczeń Liczb 29:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Przygotujecie to) oprócz comiesięcznej ofiary całopalnej i jej ofiary z pokarmów oraz (oprócz) stałej ofiary całopalnej z jej ofiarą z pokarmów i ich ofiarami z płynów – zgodnie z ich przepisami – na przyjemną woń wdzięcznego daru dla JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To wszystko przygotujecie oprócz comiesięcznej ofiary całopalnej wraz z jej ofiarą z pokarmów, a także oprócz stałej ofiary całopalnej wraz z jej ofiarą z pokarmów i ofiarami z płynów, jako miłą woń wdzięcznego daru dla JAHWE, zgodnie z dotyczącymi tych ofiar przepisami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oprócz comiesięcznego całopalenia i jego ofiary pokarmowej, <i>oprócz</i> nieustannego całopalenia i jego ofiary pokarmowej oraz ich ofiar z płynów, zgodnie z ich przepisem, na miłą woń; <i>będzie to</i> ofiara spalana dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oprócz całopalenia nowego miesiąca, i ofiary śniednej jego, i oprócz całopalenia ustawicznego, i ofiary śniednej jego, i ofiar ich mokrych według obrzędów ich ku wdzięcznej wonności; ofiara to ognista Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oprócz całopalenia na nowiu księżyców i z obiatami jego, i całopalenia wiecznego z zwykłymi ofiarami mokremi. Temiż obrzędy ofiarować będziecie na wonność przewidzianą zapach JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A to ma być [złożone] oprócz stałej ofiary całopalnej na nowiu wraz z ofiarą pokarmową i oprócz stałej ofiary całopalnej z przynależnymi do niej ofiarami pokarmowymi i płynnymi, według przepisu, jako miła woń ofiar spalanych dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oprócz comiesięcznej ofiary całopalnej i jej ofiary z pokarmów oraz oprócz stałej ofiary całopalnej z jej ofiarą z pokarmów i jej ofiarą z płynów zgodnie z dotyczącym ich przepisem jako woń przyjemną ofiary ogniowej dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Złożycie je niezależnie od comiesięcznej ofiary całopalnej wraz z przepisaną ofiarą pokarmową oraz od nieustannej ofiary całopalnej z przypisanymi jej ofiarami pokarmowymi i płynnymi według rozporządzenia, jako miłą woń, ofiarę spalaną dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ma to być złożone, oprócz ofiary całopalnej w czasie nowiu, łącznie z ofiarą pokarmową i oprócz nieustannego całopalenia i dołączanej do niego ofiary pokarmowej i płynnej, według przepisu, jako miła woń ofiar spalanych dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[To złożycie] niezależnie od całopalenia miesięcznego i związanej z nim ofiary z pokarmów i niezależnie od nieustannego całopalenia z jego ofiarą z pokarmów oraz należącymi do nich ofiarami z płynów - według przepisu

			o nich na wonny zapach ofiary spalanej dla Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Złożycie to oprócz oddania wstępującego nowego miesiąca [rosz chodesz] i jego [towarzyszącego] oddania hołdowniczego [mincha], jako dodatek do nieustannego oddania wstępującego [olat hatamid] i jego [towarzyszącego] oddania hołdowniczego [mincha] [wino] daru wylania, jak stanowi przepis dla nich, na kojący zapach, [oddanie] ogniowe dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	опріч цілопалення номісяччя, і їхні жертви і їхні напитки, і повсякчасне цілопалення і їхні жертви і їхні напитки за їхніми приписами, на милий запах Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To będzie na przyjemny zapach, na ofiarę ogniową WIEKU ISTEMU, oprócz całopalenia miesięcznego oraz jego ofiary z pokarmów, i oprócz całopalenia ustawicznego oraz jego ofiary z pokarmów wraz z zalewkami, według ich przepisu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oprócz comiesięcznego całopalenia i jego ofiary zbożowej oraz ustawicznego całopalenia i jego ofiary zbożowej, wraz z ich ofiarami płynnymi, według ustalonego dla nich sposobu postępowania, jako kojącą woń, ofiarę ogniową dla JAHWE.